

**Prof. Dr. Sybille Große**  
**Universität Heidelberg**  
**Romanische Sprachwissenschaft**  
**(Französisch/Spanisch)**



### Rahmenthemen schriftliche Prüfung Staatsexamen Frühjahr 2012

#### **Neuspanisch (I)**

*La oralidad fingida*

#### **Bibliographie**

- Blank, Andreas (1991): *Literarisierung von Mündlichkeit: Louis-Fernand Céline und Raymond Queneau*, Tübingen: Gunter Narr.
- Brumme, Jenny (Hrsg.) (2008): *La oralidad fingida: descripción y traducción. Teatro, cómic y medios audiovisuales*, Iberoamericana / Vervuert: Madrid / Frankfurt am Main.
- Brumme, Jenny / Resinger, Hildegard (Hrsg.) (2008): *La oralidad fingida: obras literarias. Descripción y traducción*, Iberoamericana / Vervuert: Madrid / Frankfurt am Main.
- Bustos Tovar, José Jesús de (1996): „La imbricación de la oralidad en la escritura como técnica del discurso narrativo”, in: Kotschi / Oesterreicher / Zimmermann (1996: 359-374).
- Cadera, Susanne M. (2002): *Dargestellte Mündlichkeit in Romanen von Mario Vargas Llosa*, Genève: Droz.
- Heinemann, Ute (1998): *Schriftsteller als sprachliche Grenzgänger: Literarische Verarbeitung von Mehrsprachigkeit, Sprachkontakt und Sprachkonflikt* in Barcelona, Wien: Edition Prasens.
- Koch, Peter / Oesterreicher, Wulf (1990): *Gesprochene Sprache in der Romania: Französisch, Italienisch, Spanisch*, Tübingen: Niemeyer (= Romanistische Arbeitshefte / 31).
- Koch, Peter / Oesterreicher, Wulf (2007): *Lengua hablada en la Romania: Español, francés, italiano*, Madrid: Gredos
- Kotschi, Thomas / Oesterreicher, Wulf / Zimmermann, Klaus (1996) (Hrsg.): *El español hablado y la cultura oral en España e Hispanoamérica*, Frankfurt am Main / Madrid: Vervuert / Iberoamericana.
- Weidacher, Georg Ernst (2007): *Fiktionale Texte - Fiktive Welten : Fiktionalität aus textlinguistischer Sicht*, Tübingen : Narr.

#### **Neuspanisch (II)**

*Lingüística misionera y “colonial”*

#### **Bibliographie**

- Company Company, Concepción (Hrsg.) (1994): *Documentos lingüísticos de la Nueva España, Altiplano central*, México: Universidad Nacional Autónoma de México.

- Esparza Torres, Miguel Ángel (2003): Zwartjes, Otto/ James, Gregory/ Ridruejo, Emilio (2007): *Missionary linguistics III/ Lingüística Misionera III: Morphology and Syntax*. Amsterdam: John Benjamins, 3-40.
- Niederehe, Hans-Josef (2005): “Die spanischen Missionare und das Studium der amerindischen Sprachen (16. Jahrhundert)”, in: Noll, Volker / Symeonidis, Haralambos (Hrsg.) (2005): *Sprache in Iberoamerika. Festschrift für Wolf Dietrich zum 65. Geburtstag*, Hamburg: Buske, 85-103.
- Ridruejo, Emilio (2007): „Lingüística misionera“, in: Dorta, Josefa / Corrales Zumbado, Crisóbal / Corbella Díaz, Dolores (Hrsg.) (2007): *Historiografía de la lingüística en el ámbito hispánico*, Madrid: Arco Libros, 435-477.
- Suárez Roca, José Luis (1992): *Lingüística misionera española*, Oviedo: Pentalfa.
- Schmidt-Riese, Roland (2003): *Relatando México. Cinco textos del período fundacional de la colonia en Tierra Firme*. Frankfurt am Main/ Madrid: Vervuert/ Iberoamericana.
- Zimmermann, Klaus (ed.) (1997): *La descripción de las lenguas amerindias en la época colonial*. Frankfurt am Main/ Madrid: Vervuert.

### Neuspanisch (III)

#### *Evidencialidad y la relativización epistémica en el español*

### **Bibliographie**

- Cornillie, Bert (2007): *Evidentiality and Epistemic Modality in Spanish (Semi-) Auxiliaries. A Cognitive-Functional Approach*, Berlin / New York: Mouton de Gruyter.
- Haßler, Gerda (2008): „Recursos evidenciales en las lenguas romances : un estudio funcional y comparativo”, in : Carriscondo Esquivel, Francisco M. / Sinner, Carsten (Hrsg.) (2008): *Lingüística española contemporánea. Enfoques y soluciones*, München: Peniope, 225-243.
- Haßler, Gerda (2009): “Modalidad, evidencialidad y deixis como componentes de la narratividad”, in: Haßler, Gerda / Volkmann, Gesina (Hrsg.) (2009): *Deixis y modalidad en textos narrativos*, Münster: Nodus, 165-182.
- Leiss, Elisabeth (2009): „Drei Spielarten der Epistemizität, drei Spielarten der Evidentialität und drei Spielarten des Wissens”, in: Abraham, Werner / Leiss, Elisabeth (Hrsg.) (2009): *Modalität, Epistemik und Evidentialität bei Modalverb, Adverb, Modalpartikel und Modus*, Tübingen: Stauffenburg Brigitte Narr, 3-24.
- Volkmann, Gesina (2005): *Weltsicht und Sprache. Epistemische Relativierung am Beispiel des Spanischen*, Tübingen: Narr.
- Volkmann, Gesina (2009): “La doble deixis como recurso de relativización epistémica en *Cinco Horas con Mario* de Miguel Delibes”, in: Haßler, Gerda / Volkmann, Gesina (Hrsg.) (2009): *Deixis y modalidad en textos narrativos*, Münster: Nodus, 123-140.
- Wachtmeister Bermúdez, Fernando (2004): “La categoría evidencial del castellano: metonimia y elevación del sujeto”, in: *Boletín de Lingüística* 22, 3-31.
- Wachtmeister Bermúdez, Fernando (2005): *Evidencialidad. La codificación lingüística del punto de vista*, Stockholms Universitet: Institutionen för Spanska, Portugisiska, och Latinamerikastudier.